

课外精读必备丛书

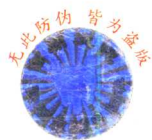
—— 语文新课标必读

最新版

《义务教育课程标准实验教科书》指定书目

# 傅雷家书

FULEIJIASHU



最新版

课外精读必备丛书  
—— 语文新课标必读

《义务教育课程标准实验教科书》指定书目

# 傅雷家书



图书在版编目(CIP)数据

傅雷家书 / 傅雷著. —西安:陕西旅游出版社,2005. 5  
(课外精读必备丛书. 语文新课标必备. / 安智峰主编)  
ISBN 7-5418-2192-6

I. 傅... II. 傅... III. 傅雷(1908~1966)—书信集  
IV. K825. 6

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005) 第 048595 号

责任编辑: 严元龙  
封面设计: 崔凯  
责任监制: 刘青海

陕西旅游出版社出版发行

(西安市长安北路32号 邮政编码710061)

新华书店经销 蓝田立新印务有限公司印刷

880毫米×1230毫米 32开本 32印张 5插页 640千字

2005年5月第1版 2005年6月第1次印刷

印数:1-5000(套)

ISBN 7-5418-2192-6/G·736

定价:48.00元(全套)



傅雷(1908 - 1966),我国著名的翻译家、文艺评论家。一生译著宏富,译文以传神为特色,更兼行文流畅,用字丰富,工于色彩变化。翻译作品达34部,主要有罗曼·罗兰获诺贝尔文学奖的长篇巨著《约翰·克利斯朵夫》,传记《贝多芬传》《米开朗琪罗传》《托尔斯泰传》;服尔德的《老实人》《天真汉》《查第格》;梅里美的《嘉尔曼》《高龙巴》;丹纳的《艺术哲学》,并翻译了巴尔扎克的《高老头》《欧也妮·葛朗台》《贝姨》《幻灭》等名著15部。傅雷先生为人坦荡,禀性刚毅,“文革”之初即受迫害,于1966年9月3日凌晨,与夫人朱梅馥双双愤而弃世,悲壮的走完了一生。

傅雷一生孜孜不倦,在文学上做出了极大的贡献,而且呕心沥血培养了两个孩子(傅聪——著名的钢琴大师、傅敏——英语特级教师)。他是一位严厉、尽责的父亲,在儿子长大成人、留学海外之后,仍通过书信的方式对儿子的生活和艺术进行悉心指导。父母与儿子的这些家书汇编成册,就是《傅雷家书》。

在人们的印象里,傅雷先生是一个非常理性而较少直露感情的人,但在给两个儿子的信中,却往往情不自禁地流露着自己的悲欢乐。





如,开篇的第一封信中有这么一段文字:“聪:车一开动,大家都变成了泪人儿……昨夜月台上的滋味,多少年来没尝到了,胸口抽痛,胃里难过……”这是1954年傅聪应波兰政府邀请,参加“第五届萧邦国际钢琴比赛”并留学波兰,傅雷全家及亲友们到车站送傅聪去北京准备出国。第二天晚上,傅雷给傅聪写了这段家书,读来割肚牵肠、感人肺腑。

《傅雷家书》中凝聚着傅雷对祖国、对儿子深厚的爱。如,1955年1月26日信:“世界上最高的最纯洁的欢乐,莫过于欣赏自己的孩子的手和心传达出来的艺术!其次,我们也因为你替祖国增光而快乐!更因为你能借音乐而使多少人欢笑而快乐!”又如,1961年4月15日信中:“果然不出所料,你的信我们在十三号收到……妈妈(傅雷的妻子朱梅馥)跟我两人把信念了好几遍,每遍都同样使我们兴致勃勃、欣喜莫名!……你的天赋禀资越来越有所发挥;你是对得起祖国的儿子!”不经意间流露出了对祖国的热爱之情和对儿子的舐犊之情。

“大音悉声,大爱无痕”。《傅雷家书》中的每一句都渗透了一种伟大的、理智的父爱。他用自己的经历现身说法,教导儿子如何对待生活:“人没有苦闷,没有矛盾,就不会进步。有矛盾才会逼你解决矛盾,解决一次矛盾即往前迈进一步……”。

傅雷总是谆谆教导、循循善诱,教儿子如何做人。如,待人要谦虚,做事要严谨,礼仪要得体,遇困难不气馁,获大奖不骄傲;要有国家和民族的荣辱感,要有艺术、人格的尊严,做一个“德艺俱备,人格卓越的艺术大师”。

在1956年2月29日夜信中,他关于傅聪对于莫扎特作品认识的不断深入,进行了细致的分析,在艺术方面给儿子讲了情理交融的一





课：“……必须再深入进去，把理性所认识的，用心灵去体会，才能使原作者的悲欢喜怒化为你自己的悲欢喜怒，使原作者每一根神经的震颤都在你的神经上引起反响。”“你活在他的身上，他也活在你身上；你自己与他的共同点被找出来了，抓住了，所以你才会这样欣赏他，理解他。”

同样在此信中，他提到对艺术乃至人生的态度——“真诚”。“真诚是第一把艺术的钥匙。知之为知之，不知为不知。真诚的‘不懂’，比不真诚的‘懂’，还叫人好受些。最可厌的莫比自以为是，自作解人。有了真诚，才会有虚心，才肯丢开自己去了解别人，也才能放下虚伪的自尊心去了解自己。建筑在了解自己了解别人上面的爱，才不是盲目的爱”。“所以做艺术家先要学做人。艺术家一定比别人更真诚，更敏感，更虚心，更勇敢，更坚忍。总而言之，要比任何人都较少不完美之处！”

导  
读

不管是傅聪去波兰留学、获得国际大奖，还是后来赴世界各地演出，傅雷始终关注着儿子在音乐艺术道路上的成长，不时给予指点，特别是经常给他邮寄中国古典文学名著和有关绘画、雕塑等艺术理论方面的书籍，鼓励他多从诗歌、戏剧、美术等艺术门类中汲取营养，提高自身的艺术修养。信中字里行间也表现出了傅雷对人生的严谨态度以及在艺术方面的造诣。

同时，傅雷对儿子的生活，也进行了有益的引导，对日常生活中如何劳逸结合，正确理财，以及如何正确处理恋爱婚姻等问题，都像良师益友一样提出意见和建议。拳拳爱子之心，溢于言表。

如，1964年3月1日的家书，关于如何做到收支平衡问题，傅雷向





儿子举例说,他和他母亲(朱梅馥)在最困难的时候,曾经把每月的每一笔开支,分装在信封内,写明“伙食”、“水电”、“图书”等等。一个信封内的钱用完了,决不挪用别的信封内的钱,更不提前用下个月的钱,后来查账目,便是那几年花费最少。因此,他们现在还查账目,“看看上月哪样用途是可用可不用的”,以便“在本月和以后的几个月内注意节约……”。

作为母亲的朱梅馥更是无微不至,她愿儿子与儿媳和睦相处,教他们如何整理外出行李,如何处理穿旧了的衣袜,以至怎样做某种菜肴(1962年6月16日信中就详细开列了制核桃鸡丁和贵妃鸡的菜谱)等等。这些使《傅雷家书》中的生活气息更加浓郁,也是一般家书的特征,从而拉近了与读者的距离,让人倍感亲切。

这本洋溢着亲情,尤其是父子深情的家书,一定有许多地方会引起你强烈的共鸣。傅雷和傅聪父子,不但是生活中的朋友,而且是艺术研究上的知音,傅雷以自己深厚的学养、真挚的父爱,倾听着万里之外儿子的每一次心跳,预想着儿子前进道路上可能出现各种困难,传送着自己的惦念和祖国的声音。

一本《傅雷家书》,可谓苦心孤诣的教子篇,真乃“谁言寸草心,报得三春晖。”呀!





目 录

一九五四年 .....	( 1 )
一九五五年 .....	( 47 )
一九五六年 .....	( 90 )
一九五七年 .....	( 122 )
一九五八年 .....	( 131 )
一九五九年 .....	( 133 )
一九六〇年 .....	( 136 )
一九六一年 .....	( 156 )
一九六二年 .....	( 228 )
一九六三年 .....	( 261 )
一九六四年 .....	( 274 )
一九六五年 .....	( 286 )
一九六六年 .....	( 304 )







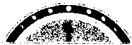
一九五四年

一月十八日晚

聪：车一开动，大家都变了泪人儿，呆呆的直立在月台上，等到冗长的列车全部出了站方始回身<sup>①</sup>。出站时沈伯伯再三劝慰我。但回家的三轮车上，个个人都止不住流泪。敏一直抽抽噎噎。昨天一夜我们都没睡好，时时刻刻惊醒。今天睡午觉，刚刚朦胧阖眼，又是心惊肉跳的醒了。昨夜月台上的滋味，多少年来没尝到了，胸口抽痛，胃里难过，只有从前失恋的时候有过这经验。今儿一天好像大病之后，一点劲都没有。妈妈随时随地都想哭——眼睛已经肿得不像样了，干得发痛了，还是忍不住要哭。只说了句“一天到晚堆着笑脸”，她又呜咽不成声了。真的，孩子，你这一次真是“一天到晚堆着笑脸”！教人怎么舍得！老想到五三年正月的事，我良心上的责备简直消释不了。孩子，我虐待了你，我永远对不起你，我永远补赎不了这种罪过！这些念头整整一天没离开过我的头脑，只是不敢向妈妈说。人生做错了一件事，良心就永久不得安宁！真的，巴尔扎克说得好：有些罪过只能补赎，不能洗刷！

一九五四年

<sup>①</sup> 一九五四年傅聪赴波兰参加第五届萧邦国际钢琴比赛并在波兰留学，一月十七日全家在上海火车站送傅聪去北京准备出国。





一月十九日晚

昨夜一上床,又把你的童年温了一遍。可怜的孩子,怎么你的童年会跟我的那么相似呢?我也知道你从小受的挫折对于你今日的成就并非没有帮助;但我做爸爸的总是犯了很多很重大的错误。自问一生对朋友对社会没有做什么对不起的事,就是在家里,对你和你妈妈作了不少有亏良心的事①。——这些都是近一年中常常想到的,不过这几天特别在脑海中盘旋不去,像恶梦一般。可怜过了四十五岁,父性才真正觉醒!

今儿一天精神仍未恢复。人生的关是过不完的,等到过得差不多的时候,又要离开世界了。分析这两天来精神的波动,大半是因为:我从来没爱你像现在这样爱得深切,而正在这爱得最深切的关头,偏偏来了离别!这一关对我,对你妈妈都是从未有过的考验。别忘了妈妈之于你不仅仅是一般的母爱,而尤其因为她为了你花的心血最多,为你受的委屈——当然是我的过失——最多而且最深最痛苦。园丁以血泪灌溉出来的花果迟早得送到人间去让别人享受,可是在离别的关头怎么免得了割舍不得的情绪呢?

跟着你痛苦的童年一齐过去的,是我不懂做爸爸的艺术的壮年。幸亏你得天独厚,任凭如何打击都摧毁不了你,因而减少了我一部分罪过。可是结果是一回事,当年的事实又是一回事:尽管埋葬了自己的过去,却始终埋葬不了自己的错误。孩子,孩子!孩子!我要怎样的拥抱

---

①父亲教子极严,有时近乎不近人情,母亲也因此往往精神上受折磨。





你才能表示我的悔恨与热爱呢！

一月三十日晚

亲爱的孩子，你走后第二天，就想写信，怕你嫌烦，也就罢了。可是没一天不想着你，每天清早六七点就醒，翻来覆去的睡不着，也说不出为什么。好像克利斯朵夫的母亲独自守在家里，想起孩子童年一幕幕的形象一样，我和你妈妈老是想着你二三岁到六七岁间的小故事。——这一类的话我们不知有多少可以和你讲，可是不敢说，你这个年纪是一切向前往的，不愿意回顾的；我们噜哩噜苏的抖出你尿布时代的事，会引起你的憎厌。孩子，这些我都很懂得，妈妈也懂得。只是你的一切终身会印在我们脑海中，随时随地会浮起来，像一幅幅的小品图画，使我们又快乐又惆怅。

真的，你这次在家一个半月，是我们一生最愉快的时期；这幸福不知应当向谁感谢，即使我没宗教信仰，至此也不由得要谢谢上帝了！我高兴的是我又多了一个朋友；儿子变了朋友，世界上有什么事可以和这种幸福相比的！尽管将来你我之间离多别少，但我精神上至少是温暖的，不孤独的。我相信我一定会做到不太落伍，不太冬烘，不至于惹你厌烦。也希望你不要以为我在高峰的顶尖上所想的，所见到的，比你们的不真实。年纪大的人终是往更远的前途看，许多事你们一时觉得我看得不对，日子久了，现实却给你证明我并没大错。

孩子，我从你身上得到的教训，恐怕不比你从我得到的少。尤其是近三年来，你不知使我对人生多增了几许深刻的体验，我从与人相处的过程中学得了忍耐，学到了说话的技巧，学到了把感情升华！





你走后第二天,妈妈哭了,眼睛肿了两天;这叫做悲喜交集的眼泪。我们可以不用怕羞的这样告诉你。也可以不担心你憎厌而这样告诉你,人毕竟是感情的动物。偶然流露也不是可耻的事。何况母亲的眼泪永远是圣洁的,慈爱的!

二月二日(除夕)

九  
五  
四  
年

昨晚七时一刻至八时五十分电台广播你在市三<sup>①</sup>弹的四曲 Chopin [萧邦]<sup>②</sup>,外加 encore<sup>③</sup> 的一支 Polonaise[波洛奈兹]<sup>④</sup>,效果甚好,就是低音部分模糊得很;琴声太扬,像我第一天晚上到小礼堂空屋子里去听的情形。以演奏而论,我觉得大体很好,一气呵成,精神饱满,细腻的地方非常细腻,toncolour[音色]变化的确很多。我们听了都很高兴,很感动。好孩子,我真该夸奖你几句才好。回想五一年四月刚从昆明回沪的时期,你真是从低洼中到了半山腰了。希望你从此注意整个的修养,将来一定能攀登峰顶。从你的录音中清清楚楚感觉到你一切都成熟多了,尤其是我盼望了多少年的你的意志,终于抬头了。我真高兴,这一点我看得比什么都重。你能掌握整个的乐曲,就是对艺术加增深度,也就是你的艺术灵魂更坚强更广阔,也就是你整个人格和心胸扩大了。孩子,我要重复 Bronstein[勃隆斯丹]<sup>⑤</sup>信中的一句话,就是我为了你而感到骄傲!

---

① 傅聪赴京准备出国前,上海音协为他在上海原市立第三女子中学举办了告别音乐会。

② 萧邦(1810—1849),波兰作曲家。

③ 原为法语,唱采用语,意为“再来一个”。

④ 波洛奈兹,波兰的一种舞曲,源于十七世纪波兰宫廷礼仪的伴随音乐。

⑤ 勃隆斯丹,原上海音乐学院钢琴系苏联籍教师,曾指导傅聪的钢琴。





今天是除夕了，想到你在远方用功，努力，我心里说不尽的欢喜。别了，孩子，我在心中拥抱你！

二月十日

……屋内要些图片，只能拣几张印刷品。北京风沙大，没有玻璃框子，好一些的东西不能挂；黄宾翁的作品，小幅的也有，尽可给你；只是不装框不行。好在你此次留京时期并不长，马虎一下再说。Chopin〔萧邦〕肖像是我二十三岁时在巴黎买的，又是浪漫派大画家 Delacroix〔德拉克洛瓦〕<sup>①</sup>名作的照相；Mozart〔莫扎特〕<sup>②</sup>那幅是 Paci〔百器〕<sup>③</sup>遗物，也是好铸版，都不忍让它们到北京光秃秃的吃灰土，故均不给你。

读俄文别太快，太快了记不牢，将来又要重头来过，犯不上。一开头必须从容不迫，位与格必须要记忆，像应付考试般临时强记是没用的。现在读俄文只好求一个概念，勿野心太大。主要仍须加功夫在乐理方面。外文总是到国外去念进步更快。目前贪多务得，实际也不会如何得益，切记切记！望主动和老师说明，至少过二三月方可加快速度。……

上海这两天忽然奇暖，东南风加沙土，很像昆明的春天。阿敏和恩德一起跟我念“诗”，敏说你常常背“朝回日日典春衣，每日江头尽醉归”二句，现在他也背得了。我正在预备一样小小的礼物，将来给你带出国的，预料你一定很喜欢。再过一星期是你妈妈的生日，再过一个月是你的生日，想

---

① 德拉克洛瓦(1798—1863)，十九世纪上半叶法国浪漫主义画家。想像力丰富，才思敏捷，是印象主义和现代表现主义的先驱。

② 莫扎特(1756—1791)，奥地利作曲家。

③ 即梅·百器，十九世纪大钢琴家和作曲家李斯特的再传弟子。前上海交响乐团的创办人兼指挥。傅聪九岁半起，在他门下学琴三年。





到此不由得悲喜交集。Hindmith[亨德密特]①的乐理明日即寄出。……

这几日开始看服尔德②的作品，他的故事性不强，全靠文章的若有若无的讽喻。我看了真是栗栗危惧，觉得没能力表达出来。那种风格最好要必姨、钱伯母③那一套。我的文字太死板，太“实”，不够俏皮，不够轻灵。

三月五日夜

一  
九  
五  
四  
年  
音乐会成绩未能完全满意，还是因为根基问题。将来多多修养，把技术克服，再把精神训练得容易集中，一定可大为改善。钱伯伯前几天来信，因我向他提过，故说“届时当作牛听贤朗妙奏”，其实那时你已弹过了，可见他根本没知道。且钱伯母最近病了一星期，恐校内消息更隔膜。

我仍照样忙，正课未开场，旧译方在校对；而且打杂的事也多得很多。林伯伯④论歌唱的书稿，上半年一定要替他收场，现在每周要为他花四、五小时。柯灵先生写了一个电影剧本又要我提意见。

三月十三日深夜⑤

……川剧在沪公演，招待文艺界时送来一张票子，我就去看了，看

---

① 亨德密特(1895—1963)，德国重要作曲家、理论家。

② 服尔德((Voltaire, 1694—1778)，法国著名作家。

③ 必姨，即杨必，英国萨克雷名著《名利场》的译者。钱伯母，即钱钟书夫人杨绛女士，杨必之姐。

④ 林伯伯，即林俊卿，著名内科医生，声学专家，著名男中音歌唱家，曾任声学研究所所长。

⑤ 此信系母亲所写。以下标有\*号的，均是母亲写的信，不一一注明。





后很满意。爸爸很想去观摩一下。到上星期公开售票,要排队购票,我赶着去买票,一看一条长蛇阵,只有望洋兴叹,就回家,总算文联帮忙,由唐弢替我们设法弄了二张,又有必姨送来二张,碰巧都是三月十日的,我们就请牛伯母及恩德一起去,他们大为高兴,那天正是你生日,牛伯母特为请我们到新雅吃饭吃面,他们真是周到,饭后就去观剧。一共有五出,《秋江》《赠绉袍》《五台会兄》《归舟投江》《翠香记》。我们看得很有味,做功非常细腻,就是音乐单调,那是不论京剧昆剧,都是一样的毛病;还有编剧方面,有些地方不够紧凑,大体上讲,这种地方戏是值得保存的。《秋江》里的老头儿,奇妙无比,《五台会兄》里的杨五郎,唱做都很感动人。本来爸爸这几天要写信给你,同你谈谈戏剧问题,尤其看了川剧后,有许多意见。可惜病了,等他好了会跟你谈的。

三月十九日

你近来忙得如何?乐理开始没有?希望你把练琴时间抽一部分出来研究理论。琴的问题一时急不来,而且技巧根本要改。乐理却是可以趁早赶一赶,无论如何要有个初步概念。否则到国外去,加上文字的困难,念乐理比较更慢了。此点务要注意。

川戏中的《秋江》,舫分是做得好,可惜戏本身没有把陈妙常急于追赶的心理同时并重。其余则以《五台会兄》中的杨五郎为最妙,有声有色,有感情,唱做俱好。因为川戏中的“生”这次角色都差。唱正派的尤其不行,既无嗓子,又乏训练。倒是反派角色的“生”好些。大抵川戏与中国一切的戏都相同,长处是做工特别细腻,短处是音乐太幼稚,且编剧也不够好;全靠艺人自己凭天才去咂摸出来,没有经作家仔





细安排。而且 tempo〔节奏〕松弛,不必要的闲戏总嫌太多。

三月二十四日上午

在公共团体中,赶任务而妨碍正常学习是免不了的,这一点我早料到。一切只有你自己用坚定的意志和立场,向领导**婉转而有力的**去争取。否则出国的准备又能做到多少呢?——特别是**乐理方面**,我一直放心不下。从今以后,处处都要靠你个人的毅力、信念与意志——实践的意志。

九 另外一点我可以告诉你:就是我一生任何时期,闹恋爱最热烈的时候,也没有忘却对学问的忠诚。学问第一,艺术第一,真理第一,——爱情第二,这是我到此为止没有变过的原则。你的情形与我不同:少年得志,更要想到“盛名之下,其实难副”,更要战战兢兢,不负国人对你的期望。你对政府的感激,只有用行动来表现才算是真正的感激!我想你心目中的上帝一定也是 Bach〔巴哈〕<sup>①</sup>, Beethoven〔贝多芬〕<sup>②</sup> Chopin〔萧邦〕等等第一,爱人第二。既然如此,你目前所能支配的精力与时间,只能贡献给你第一个偶像,还轮不到第二个神明。你说是不是?可惜你没有早学好写作的技术,否则过剩的感情就可用写作(乐曲)来发泄,一个艺术家必须能把自己的感情“升华”,才能于人有益。我决不是看了来信,夸张你的苦闷,因而着急;但我知道你多少是有苦闷的,我随便和你谈谈,也许能帮助你廓清一些心情。

① 巴哈(1685—1750),德国作曲家。

② 贝多芬(1770—1827),德国作曲家。





四月七日

记得我从十三岁到十五岁，念过三年法文；老师教的方法既有问题，我也念得很不用功，成绩很糟（十分之九已忘了）。从十六岁到二十岁在大同改念英文，也没念好，只是比法文成绩好一些。二十岁出国时，对法文的知识只会比你的现在的俄文程度差。到了法国，半年之间，请私人教师与房东太太双管齐下补习法文，教师管读本与文法，房东太太管会话与发音，整天的改正，不用上课方式，而是随时在谈话中纠正。半年以后，我在法国的知识分子家庭中过生活，已经一切无问题。十个月以后开始能听几门不太难的功课，可见国外学语文，以随时随地应用的关系，比国内的进度不啻一与五六倍之比。这一点你在莫斯科遇到李德伦时也听他谈过。我特意跟你提，为的是要你别把俄文学习弄成“突击式”。一个半月之间念完文法，这是强记，决不能消化，而且过了一晌大半会忘了的。我认为目前主要是抓住俄文的要点，学得慢一些，但所学的必须牢记，这样才能基础扎实。贪多务得是没用的，反而影响钢琴业备，甚至使你身心困顿，一空下来即昏昏欲睡。——这问题希望你自己细细想一想，想通了，就得下决心更改方法，与俄文老师细细商量。一切学问没有速成的，尤其是语言。倘若你目前停止上新课，把已学的从头温一遍，我敢断言你会发觉有许多已经完全忘了。

你出国去所遭遇的最大困难，大概和我二十六年前的情形差不多，就是对所在国的语言程度太浅。过去我再三再四强调你在京赶学理

